

**activ lernen**  
**Institut für Sprachen und Nachhilfe**  
Maria Baron  
Kaiser-Wilhelm-Ring 24, 50672 Köln  
Tel: 0221/9525186, Email: info@activlernen.de

## MATRICULA

\_\_\_\_\_  
Apellidos

\_\_\_\_\_  
Nombre

\_\_\_\_\_  
Nacionalidad

\_\_\_\_\_  
Fecha de Nacimiento

\_\_\_\_\_  
Email

\_\_\_\_\_  
Teléfono

\_\_\_\_\_  
Dirección

\_\_\_\_\_  
Localidad

\_\_\_\_\_  
Cómo tuvo conocimiento de la escuela ?

Curso intensivo de alemán:

nivel: \_\_\_\_\_

40,-EUR

Duración del curso	precio curso	inscripcion	servicio alojamiento
--------------------	--------------	-------------	----------------------

Son válidas las condiciones generales de pago de la página anterior, conocidas y aprobadas por el estudiante.

\_\_\_\_\_  
Colonia, a

\_\_\_\_\_  
La Direccion

\_\_\_\_\_  
El alumno

Banco: Baron, Maria, Commerzbank Köln, IBAN: DE 18 3704 0044 0555 966 100,  
SWIFT-BIC: COBADEFFXXX

## CONDICIONES GENERALES

Le agradecemos su confianza.

### 1) Ámbito de aplicación

Activ lernen organiza cursos de idiomas preparatorios con una orientación lingüística general y cursos de idiomas para el desarrollo profesional para clientes particulares y empresas. Los siguientes términos y condiciones se aplican a todos los servicios de enseñanza de idiomas.

### 2) Inscripción y condiciones de pago

2.1 La inscripción, y con ello la celebración del contrato de enseñanza, se efectúa mediante la cumplimentación y firma por parte del participante del formulario de inscripción que figura al dorso y de activ lernen. Las inscripciones de menores de edad deberán ir firmadas por sus tutores legales. En el caso de las reservas a través de agencias, sólo se celebra un contrato entre la escuela y la agencia. La reserva será vinculante cuando la escuela confirme el pedido por escrito.

Los clientes que sean consumidores en el sentido del artículo 13 del Código Civil alemán (BGB) tienen derecho de cancelación en el caso de una reserva mediante comunicación a distancia de acuerdo con la política de cancelación adjunta por separado.

2.2 El precio del curso que figura al dorso es una cantidad fija. Esta tasa cubre únicamente la matrícula. Los gastos administrativos y de examen están incluidos en la tasa única de inscripción de 40,00 euros. Si el pago se efectúa a plazos, el importe del curso deberá abonarse el primer día lectivo del respectivo mes de curso, entendiéndose por meses de curso períodos consecutivos de 4 semanas. La expedición de un certificado de inscripción requiere el pago del 50% de la duración contractual acordada del curso. Sin el pago completo de los importes de las facturas debidas, el estudiante no tiene derecho a utilizar los servicios reservados.

### 3) Días libres de clase y periodos de ausencia

3.1 Las clases se imparten de lunes a viernes y pueden tener lugar por la mañana, por la tarde o por la noche. Una lección dura 45 minutos. Los días festivos no hay derecho a clase.

3.2 Si un estudiante no puede asistir a la totalidad o a parte de un curso de idiomas (por enfermedad, compromisos laborales o personales, etc.), no tendrá derecho al reembolso del importe del curso ni a participar en un curso posterior. Las citas para clases individuales deben ser canceladas por el alumno hasta 24 horas, pero al menos un día laborable antes de la fecha acordada. En vista de la mayor efectividad de aprendizaje con un menor número de participantes en un grupo, nos reservamos el derecho de reducir el número de unidades lectivas de un curso por día en hasta 90 minutos por día según el número de participantes si el número de participantes es o cae por debajo del número mínimo de 8 estudiantes estipulado en nuestras condiciones de participación. Los participantes con visado para cursos de idiomas recibirán una compensación por el tiempo acortado en programas de cursos alternativos adecuados, de modo que se alcancen al menos 18 lecciones por semana.

4) El número de participantes en los cursos es de un mínimo de 4 y un máximo de 18. La escuela se reserva el derecho de cancelar un curso en grupo hasta 10 días antes del comienzo del curso si no se alcanza el número mínimo de participantes. En ese caso, se ofrecerá al estudiante otra fecha para el curso. En caso contrario, se reembolsarán todas las tasas ya abonadas sin deducción alguna. Los reembolsos sólo se efectuarán a la persona o agencia que haya realizado el pago. Las excepciones a esta norma sólo serán posibles por instrucción escrita de la persona o agencia que haya efectuado el pago. Los participantes con un visado para un curso de idiomas recibirán en cualquier caso una oferta alternativa adecuada en la misma fecha de inicio que cumpla las condiciones para un visado para un curso de idiomas.

### 5) Seguros

La escuela no proporciona seguro al estudiante contra enfermedad y accidente o contra robo, pérdida o daño de bienes personales. La escuela no acepta ninguna responsabilidad por accidentes durante los cursos, excursiones u otras actividades. Por lo tanto, se recomienda encarecidamente a los estudiantes que contraten su propio seguro.

### 6) Cancelaciones

A menos que se acuerde lo contrario, este contrato se celebra por la duración del curso, tal y como se indica al dorso.

No son posibles las anulaciones o cancelaciones parciales de los servicios reservados con antelación. Deberá abonarse el importe total del curso. No hay derecho a reembolso de los pagos ya efectuados.

Si el visado del estudiante no se expide a tiempo, la participación se aplazará hasta el siguiente curso posible de forma gratuita.

El requisito para ello es que el participante informe a activ lernen una semana antes del inicio previsto del curso de que aún no se ha tramitado la solicitud de visado. Es responsabilidad del participante cumplir los requisitos para que la solicitud de visado sea aceptada. La cancelación del curso y el reembolso del importe abonado (menos una tasa de tramitación de 100 euros) sólo es posible si la solicitud de visado es rechazada por la

**activ lernen**  
**Institut für Sprachen und Nachhilfe**  
Maria Baron  
Kaiser-Wilhelm-Ring 24, 50672 Köln  
Tel: 0221/9525186, Email: info@activlernen.de

autoridad competente y activ lernen recibe la notificación oficial de rechazo en un plazo de 4 semanas a partir de la recepción, pero no más de 6 meses después de la emisión.

**5a) Mal comportamiento**

Se espera que todos los estudiantes se comporten de forma impecable y disciplinada con los demás participantes del curso y con todo el personal de la escuela. La escuela se reserva el derecho de rescindir el contrato sin previo aviso en caso de infracción grave de las normas, costumbres, reglas de la escuela o de la casa. En este caso, se deberá abonar el importe total del curso. La escuela no concederá ningún reembolso.

**7) Fuerza mayor y responsabilidad**

8.1 Ni la escuela ni su personal podrán ser considerados responsables por el incumplimiento o el retraso en el cumplimiento de las obligaciones contractuales y/o por daños debidos a fuerza mayor, en particular debidos a catástrofes naturales como tormentas, terremotos, inundaciones, o debidos a otras causas ajenas a su responsabilidad y control como huelgas, disturbios, insurrecciones, daños malintencionados, guerra, explosión, brote de epidemias, etc.

**8) Deberes de supervisión y cuidado**

La escuela no asume ningún deber de supervisión o cuidado de los alumnos mayores de edad o menores fuera de los servicios reservados.

Si el comportamiento de un alumno es motivo de preocupación, el deber de la escuela se limita a informar inmediatamente a los tutores legales.

**9) Almacenamiento de datos**

Los datos personales del alumno y del curso de su elección sólo se recogerán, procesarán y utilizarán para el cumplimiento del contrato. Los datos no se transmitirán a terceros. 10) La relación contractual se registrará por el Derecho alemán. El fuero competente para todos los litigios derivados y relacionados con el contrato será exclusivamente Colonia si la parte contratante es un empresario en el sentido del Código Civil alemán (BGB), un comerciante en el sentido del Código de Comercio alemán (HGB), una persona jurídica de derecho público o un patrimonio especial de derecho público, o no tiene fuero general en Alemania en el momento de la celebración del contrato o de la interposición de la demanda. Además, nos reservamos el derecho a demandar a la parte contratante en su jurisdicción general si fuera necesario.

**11) Política de cancelación**

Los estudiantes tienen derecho de cancelación de acuerdo con la siguiente política de cancelación si son consumidores en el sentido del § 13 BGB, es decir, si celebran el contrato con un propósito que no puede atribuirse a su actividad profesional comercial o autónoma, si la reserva se realiza directamente en la escuela, es decir, no a través de una agencia, y exclusivamente utilizando medios de comunicación a distancia (como carta, fax, correo electrónico, teléfono).

**12.1 Derecho de cancelación**

Puede anular su declaración contractual por escrito (por ejemplo, carta, fax, correo electrónico) en un plazo de 14 días sin indicar los motivos. El plazo comienza tras la recepción de esta instrucción en forma de texto, pero no antes de la celebración del contrato y tampoco antes del cumplimiento de nuestras obligaciones de información de conformidad con el artículo 246, apartado 2, en relación con el artículo 1, apartados 1 y 2, del Código Civil alemán (EGBGB). El envío puntual de la notificación de cancelación es suficiente para cumplir el plazo.

La cancelación debe enviarse a

activ lernen, Institut für Sprachen und Nachhilfe, Maria Baron, Kaiser-Wilhelm-Ring 24, 50672 Köln, Tel: 0221/9525186, Email: in-fo@activlernen.de

**12.2 Consecuencias de la anulación**

En caso de rescisión efectiva, ambas partes deberán devolver los servicios recibidos y renunciar a cualquier beneficio derivado (por ejemplo, intereses). Si no puede devolvemos o entregarnos los bienes o servicios recibidos y los posibles beneficios (por ejemplo, beneficios de uso), o si sólo puede devolvérselos o entregarlos en parte o en un estado deteriorado, deberá compensarnos en esta medida. Esto puede significar que usted debe, no obstante, cumplir las obligaciones contractuales de pago correspondientes al periodo transcurrido hasta la cancelación. Las obligaciones de reembolso de pagos deben cumplirse en un plazo de 30 días. El plazo comienza para usted cuando envía su notificación de cancelación y para nosotros cuando la recibimos. 12.3

**Notas especiales**

Su derecho de cancelación expira prematuramente si el contrato ha sido cumplido en su totalidad por ambas partes a petición expresa suya antes de que usted haya ejercido su derecho de cancelación.

Estaremos encantados de ayudarle si tiene alguna pregunta o problema durante su curso.  
Le deseamos mucha diversión y, sobre todo, mucho éxito.